

# JUDAS

## Judas hēsap deepäitarr

**K'aíu p'ãjĩ maimua chijã k'ΛΛn hat'eeta p'ãjĩ.** M<sub>Λ</sub>g carta p'ätarr woun Judas ha t'ār sīejim haajem. Hich m<sub>Λ</sub>g Judas Santiago dāi Jesús heeugpeen hajim hanaabá, hād hābam k'ΛΛn. M<sub>Λ</sub>g cartadamjã hīchab, jōoi Juanau hichdēu nacharam deepäitarrijō, iglesiapierr deepäpāigmamua t'umaam k'ΛΛnag t'ārmk'īirta Judaau deepäijim haajem.

**K'an jawaag hajĩ.** Judas hiek, warr hirua m<sub>Λ</sub>g cartadam p'āju k'īirjutarran, jāga Jesuu maach peerd<sub>Λ</sub> haaujē ha jawaagta p'āju k'īirjubaadējim haajem. Mama<sub>Λ</sub> magtarrta hichdēu hūrwei, mag Hēwandam hiek jaau n<sub>Λ</sub>m han<sub>Λ</sub>m k'ΛΛnjã sīi parhoob nem jaau n<sub>Λ</sub>mua chik'am k'ūgur wēn<sub>Λ</sub>rr<sub>Λ</sub>m ha hūrbaawaita jūrri chi hāk'a durrum k'ΛΛnag hamachdēu nacha hūrwi hāk'atarr hiek gaai hub<sub>Λ</sub> hamk'īirta p'ājim hanaabá. Hirua chan hichjō hāu hāk'a durrarr k'ΛΛndam sīi mag n<sub>Λ</sub>rrjēe harr k'ΛΛnau k'ūgurwi sīi hamachjō hapimap'a sīejim (vs. 3-4). Magarrau mag nacha hamachdēu hūrtarr hiek'an chadau hich mag hogd<sub>Λ</sub>ba hāk'anaa, hamach paarmua jaaunaa, bigaaum k'ΛΛnagjã hich magta jaapui jaaju haai n<sub>Λ</sub>mgui hajim han<sub>Λ</sub>m (vs. 3,20; Gá. 1:6-9; 1 Ti. 1:19; 6:3,20-21; 2 Ti. 1:13-14).

Jāg Hēwandam hiek jawaag chi machnaan han<sub>Λ</sub>mjã sīi chik'am k'ūgur wēn<sub>Λ</sub>rr<sub>Λ</sub>m k'ΛΛnan hamach jāg wēn<sub>Λ</sub>rr<sub>Λ</sub>m gaaimua Hēwandamau

ham gaai jerrba mas hab k'aba mas haju k'ap hamk'ir, warr hamach parhoob wēnarrarr gaaimua Hēwandamau sīi par daúa hooba harr k'ΛΛn higwi, Judaau maachig ejemplodam jaau sim:

Israelnaan hamach t'āar t'eegau hāk'ajā hāk'aba harr (v. 5);

angelnaan Hēwandam chognaan harrta hi hichaaur hatarr (v. 6);

Sodomapien dāi Gomorrapien parhoob hamach hōor k'abam dāipa t'Λnarr (v. 7);

Cainau hich heem t'ōotarr (v. 11);

Balaam sīi p'atk'on ganam k'ōchgau Hēwandam hiek hūrba harr (v. 11);

maimua Coré hichta warm k'ΛΛn k'āaijā hārpai haju hēk'atarr (v. 11).

### *Salud*

<sup>1</sup> MΛΛn Judaau, Jesucristo chog; mΛchpaiu Santiago heem. Muata pārag mΛg hēsap p'ā chirΛm, pāar har hich Hēwandamaujā k'ōsinaa hich hiek hāk'amk'ir hichdēucha t'ār hautarr k'ΛΛn haawai Jesucristoou t'Λa wai sīejem k'ΛΛnag. <sup>2</sup> Keena, mΛ salud hat'at. Muan Hēwandamagta pāar kōit jēeu chirΛm, hichdēuta dārrcha pāar heeg hoowia pāach heejā k'ōinaa hapinaa hich dēnjō warag dich k'apeenjā k'a k'ōsi hapimk'ir.

### *Chad k'abam hiekta jaaujem k'ΛΛn*

*(2 Pe 2:1-7)*

<sup>3</sup> Keena, maach peerdΛajem hiek maach t'umaam k'ΛΛnau hāba wai nΛm jawaagta mΛg hēsap p'ām k'ōchaaga chirajim; pari magtarrta jāg Hēwandam hiek hāk'a nΛm hawi hamach

k'augbajupii hawi hermanonaan chaar hee jãg sëuk'a nãrrjëe haawaita heeupemjõ mæg pãrag p'ã deepãi chirãm, pãachdëu hãk'a nam hiek hisegba warag hag kõitta dich k'apeen kõit jãau namjõ dãi hubã ham dãi hiek t'ierrk'a durrumua hãdããr pãach k'ũgur haupimaaugau. Jãg pãrau hãk'a namta Hëwandam hiek charau, har Jesuu hich hi jaaumk'ïir hichdëucha jãr hautarr k'ãnnau nacha pãachig jaautarr. Jãg hamau pãrag jaautarran, parhoobam k'ãnnau hagjõ hi hiek hawi jaau nam hãk'am hugua hajim. <sup>4</sup> Pari jãg sëuk'a nãrrjëem k'ãnnan hõor k'aigbam k'ãnnau; jãk'ãnn Hëwandamau hich hiek gaai jaau simjõ jerrba k'ïmie durr bark'ããiju k'ãnn k'abahab. Maguata hamau maach Põr Jesucristo hichta hãbpai t'umaam k'ãnn k'ãaijã hãrpai sierrãmta higba, warag hi hisegnaa, Hëwandam hõor dãi wajap'a k'itaawai hamach chig habaju hawi, sïi hamachdëu nem waum haigta waaujem.

<sup>5</sup> Mua k'ap'ã chirãm, pãrau meraa k'aba nam cha mua jawaagpam hiek. Pari k'ïirjubat jãgajï warrgarjã Hëwandamau hich hisegtarr k'ãnn dãi: Maach Põr Hëwandamau maach jõoin israelnaan hichdëu Egiptopien jua heemua hãu peerdã haujim. Pari magtarrjã hichdëu nem jaau sim hipierraa k'aba harr k'ãnnan israelnaan harr hãba hichiita k'ëchpãijim. <sup>6</sup> Maimua hagjõ k'ïir heyaa habat hïchab, jãga hich Hëwandam chognaan hich Hëwandam dãicha naajerrta hich k'ãai hãrpai haju hëk'atarr gaaimua hich chognaan harr hãba hich haarmua bark'ããipãijï. Pãadë k'ïirjubat hïs ham jãga nã: Hëwandamau jãk'anaa k'ïchag hee ham preso p'ë wai sim, hich maig hõbëraajã k'augba,

hichdëu m<sub>Λ</sub>g durr hi hagk'am hedta warag ham k'aibag wauwi hich mag wën<sub>Λ</sub>r<sub>Λ</sub>raju jawaag. <sup>7</sup> K'īr heyaa habat hīchab jāgajī Hēwandamau Sodomapien d<sub>Λ</sub>i, Gomorrapien d<sub>Λ</sub>i maimua hag dak'a deelum p'öbör n<sub>Λ</sub>n<sub>Λ</sub>id harr k'<sub>Λ</sub>Λn d<sub>Λ</sub>ijā hagjō. Hamau parhooba sīi hamach h<sub>Λ</sub>Λin k'abam d<sub>Λ</sub>ita hamachdëu ham haig hanaa hamach k'amannaan hap'ajā h<sub>Λ</sub>Λin d<sub>Λ</sub>īm<sub>j</sub>ō haajeejim. Hamach mag t'<sub>Λ</sub>narr gaaimua Hēwandamau sīi chi p'öbör t'um hag hee hōor t'<sub>Λ</sub>narrpa warre hörp<sub>Λ</sub>ijim. Mag ham hörtarran, mag<sub>Λ</sub>m gaaimua jāga k'īmie durrijā mag p'öbör hörtarrjō hōt huu wējōm t'ōjā t'ōba sīerr<sub>Λ</sub>m heeta hichdëu bark'<sub>Λ</sub>Λiju t'umaam k'<sub>Λ</sub>Λnag k'ap hamk'īr hajim.

<sup>8</sup> Warrgarwe Hēwandamau hōor k'aigbam k'<sub>Λ</sub>Λn d<sub>Λ</sub>i maagjerr k'ap'<sub>Λ</sub> n<sub>Λ</sub>mta, jāg pārag sēuk'a nem jaaujem k'<sub>Λ</sub>Λnaun warag Hēwandamauta hamach k'āai pi hauwia hiek durag jaautarr waja p'a k'ap'<sub>Λ</sub> n<sub>Λ</sub>m hawia, warag hamachdëupai hamach morjā s<sub>Λ</sub>r<sub>k</sub>'aba hārpinaa bigaaum k'<sub>Λ</sub>Λnjā hārpiejem. Mag n<sub>Λ</sub>m d<sub>Λ</sub>i hīchab maach Pör Hēwandam chadcha jua t'eeg sīerr<sub>Λ</sub>mta serbiibag p'ēnaa hamachdëuta k'apcha n<sub>Λ</sub>m hawia, Hēwandam chognaan wa mepeen hawiajā hōgk'aba jūur hiek'aajem. <sup>9</sup> Pari ham k'āai Hēwandam chognaan pör Arcángel Miguel haajemuajā, Moisés meebaadeewai, hi mor hat'ee mepeer d<sub>Λ</sub>i jūr chik'am hipeer hahau k'aawaijā b<sub>Λ</sub>Λrjā hirig k'aigbajā hiek'aba, sīi warag “P<sub>Λ</sub>ch m<sub>Λ</sub> d<sub>Λ</sub>i jāg chir<sub>Λ</sub>m paar nau Hēwandamauta p<sub>Λ</sub>r<sub>Λ</sub>g meeurrau sīujugui” hajim. <sup>10</sup> Hēwandam chogaujā k'aigba hiek'aba harra, magju k'āai sīi jāg sēuk'a nem jaau n<sub>Λ</sub>rrjēm k'<sub>Λ</sub>Λnauta hamachdëu nem k'augbam higwiapa

k'aigba hiek'aajem. Maimua mag hamau nem k'ap'Λ nΛm hanΛmjã sīi nemchaain k'īirjugjöpai nΛmta mag k'ap'Λ nΛm haajem. Mag k'ap'Λ nΛm hanΛmΛn sīi wir haig hamachdēupai hamach k'aibag wau nΛmjö nΛmta mag nΛm.

<sup>11</sup> ;Hëh, hapdurr jãg nΛrrjëem k'ΛΛn! JãgΛm k'ΛΛnan Caínjö dich k'apeen hoomap'anaa hamach daar nem wajak'a wauwajjã k'öchk'abata sierrjëem. JãgΛm k'ΛΛnan hīchab Balaamjö sīi p'atk'on ganam k'öchgaupaita jãg nΛrrjëem; magna hamachta warrgar woun Coré haajerrjö chi pörk'am k'öchk'a nΛm. Coré mag Moisés hisegwia jürr hichta chi pörk'am k'öchk'atarr paarjã hich higar narr k'ΛΛnpa Hëwandamau warre k'ëchpãitarrjö hamjã haggjö k'ëchpãiju hich Hëwandamau. <sup>12</sup> JãgΛm k'ΛΛnan Cristo maach kōit meetarr k'īir heyaa Haag biirdΛnaa pãar dΛi hãba t'ach k'oowajjã, hatcha t'ach pöm waibëena dödöjö pömjã waibëe nΛm gaaimua sīi pãar k'īir naaupiejem, mag waibëena k'oowajjã warm k'ΛΛn dak'īir jürr hamachta hatchapai haawai. JãgΛm k'ΛΛnau chan bigaaum k'ΛΛndamjã k'īirjuba sīi hamachpaita k'īirju sīsidΛm. Jãg chadam hiekjö nem jaau wënnΛrrΛm k'ΛΛnan par nose chëbamta sīi hedjã nose chëjujö t'Λnarr p'üu haaisirbapãaiwai chëba sīi hōor k'üguurjemjöta sīsidΛm. JãgΛm k'ΛΛnan hīchab nemjīir bΛΛrjã chëba haajemjöta sīsidΛm, hamau nem jaau nΛm hürwia hōrau bΛΛrjã k'īirjug wajak'amjã hauba naawai. Hamach mag sīsidΛm gaaimua ya biek numí k'ëchwia nΛmjöta nΛm, hamach k'aibag hee hich mag t'aabatarr gaaimua maimua Cristo hiekjã hisegwi hi hichaurta nem jaau nΛm gaaimua.

Maigta ya pa chi k'arpa jēunaa hörbarlīmjö haju Hēwandamau ham dāi. <sup>13</sup> JāgΔm k'ΛΛnau chan nem waja'p'a wauba sīi maach dawag k'abam nem hap'ata waaujem. Mag hamau nem wau nΔm k'īirjuawai chan sīi dö higaau nem maach hinaam t'ΛΛuba t'ΛnΔmjöta sīsīdΔm. JāgΔm k'ΛΛnan hīchab har sīi p'īdag p'ug mawia k'īchag hee chukk'u haadeejemjöta sīsīdΔm, hamau nem jaau nΔm gaaimua bΛArjā hōrau nem waja'p'am k'augba haajeewai. Hamach nem k'aigba wau nΔm gaaimua hamjā hich jāgta Hēwandamau ham k'īchag hee pāib k'aba pāiju, hich mam naam hiek nΔisimk'īir. <sup>14</sup> Hich jāg k'aigba sēuk'a nem jaau nΔrrjēe haju k'ΛΛn higwiata hīchab Hēwandam hi jaaumie Enoc haajerraujā warrgarwe Adán homparr haigmua hagt'a hōor pōmcha k'aba nΔwe ya hichdēu hoo wai simjö magju k'ap'Λ mΔg p'ā pΔajim haajem:

“Mua maach Pör Hēwandam hoojimgui” hajim hanΔm “hich chognaan pōoma t'ΛnΔm dāi hurum.

<sup>15</sup> Mag hurumΔn hōor t'um k'aigbam k'ΛΛnag hamachdēu nem k'aibag waunaa parhooba hich higwia hiparii hiek'aajerr paarjā ham k'aibag wauju jawaanta hurumgui” hajim hanΔm.

Magta hiek'ajim haajem jōoi Enoc haajerrau.

<sup>16</sup> Maguata jāg sēuk'a nem jaau nΔm k'ΛΛnan hamach k'aigba haawaijā sīi k'īu jΔmba warag deelum k'ΛΛn gaai t'Δwia chik'am gaaimuata jāg nΔm haajerram; jāgΔm k'ΛΛnau chan hamachdēu nem hoowaijā sīi par daúa hooba warre hat'uuchata jaauplīmaajem. Mag

hāba hamachdēu nem k'ōsimpaita wau nΛm gaaimua hamachpai hΛu hajuuta k'īirju sīerrjēem. Hamachpaita t'ō hiek'a sīerrjēem; maimua chik'am t'ō hiek'aawaijā mag hiek'abarm gaaimua jūrr hamach dāi wajap'a hamk'īirpaita mag hiek'a sīerrjēem.

*Chi hāk'a durrum k'ΛΛn wawitarr*

<sup>17</sup> K'īir heyaa habat keena, har maach Pör Jesucristoou doce hichdēucha jΛr hautarr k'ΛΛnau pāachig jaautarr hiek. <sup>18</sup> Hamau pārag magjierram: “Keena, ya Hēwandamau maach hi hagk'aju gayaa paawai sīi hōor hamach k'ōchagpierrta nem waum k'ōchk'anaa chi hāk'a durrum k'ΛΛnjā wau hiek'aa neeme sīsid haju” ha jaaujierram pārag. <sup>19</sup> Magtarr haawai chadcha merag chukk'u sīsidΛm, har pāar hee sēuk'a wēnΛrraajem k'ΛΛnau chan bΛΛrjā Hēwandam Hak'aar chuk'u haawaita mag hamachdēu nem waum haig waunaa hōor hō hāba t'Λnarrjā warag haaidΛbapΛim.

<sup>20</sup> Hermanonaan, pari pārau hāk'atarr hiek hich Hēwandamauta k'augpitarr haawai bΛΛrjā mΛg heegarm k'īirjugjō k'aba sim. Magua muan pāragan hag hiek gaaita pāach k'apeenjā hagdaujō bāaupiju hēk'abat ha chirΛm. Pāach Hēwandamag jēeuwaijā hich Hēwandam Hak'arau jēeupi simjōta jēeubat. <sup>21</sup> Hēwandamau pāach k'ōsi sim k'ap nem wajap'a wau nΛm gaaimua hich jāg pāach daupiita p'ē wai nΛrrapibat hirig. Mag nΛmua hāba deeu maach Pör Jesucristo bēēju hedta nΛbat; mag hich pierwaita maach dau haug k'augwi hichjō hich mag tag meejā meeba hich dāi p'ē wai sīsiju.

22 Har sēuk'a nem jaau n<sub>AM</sub> k'<sub>ΛΛ</sub>nau deelum hiekta jaau n<sub>AM</sub> hūrwia maach Hēwandam hiek chaarta warag hāk'aju k'augba haadēp'<sub>AM</sub> k'<sub>ΛΛ</sub>n dau haug k'aug paraanaa warag hamag Hēwandam hiek chaarta p'<sub>ΛΛ</sub>rba jaaunaat, hūwaai hāk'amk'īir. 23 Maimua har warre parhoobam hiekta hāk'a n<sub>AM</sub> gaaimua ya hōt huu t'<sub>ΛΛ</sub>AM heeta d<sub>Λ</sub>rbaagpamjō n<sub>AM</sub> k'<sub>ΛΛ</sub>njā, hok'oom hiekcha hok'ooju nawe, ham k'aigpēr hat'at, Hēwandam hiek chaarta jaau n<sub>AM</sub>mua. Pari warm k'<sub>ΛΛ</sub>n har hat'uucha n<sub>AM</sub> k'<sub>ΛΛ</sub>njā hagiō dau hee haug k'aug paraa habat; mag ham dau haug k'aug naab mam<sub>Λ</sub>, ham d<sub>Λ</sub>i k'īir k'ap'<sub>Λ</sub>naa hamau nem waaujemjā put sōr memerk'ōmjō warre hisegbat. Jāk'<sub>ΛΛ</sub>nan hamach parhooba pekau wau n<sub>AM</sub> gaaimua k'ajūapata sīi hagua p'uur sīsid<sub>AM</sub>jō sīsid<sub>AM</sub>.

*Hābmiecha Hēwandam t'ō hiek'atarr*

24 Pari pāar chadcha maach Hēwandam hābpai k'it<sub>AM</sub> dēn haawai hoob k'īirjumiet. Hichdēuta maach Pōr Jesucristo gaaimua maach peerd<sub>Λ</sub> hauwia, hich jua t'eegauta maach pekau hee burpiba t'<sub>Λ</sub>anaa, maach hi hagk'am hedjā honeeta b<sub>ΛΛ</sub>rjā pekau chuk'u p'ē hauju, hich mag hich d<sub>Λ</sub>i naamk'īir. 25 Mag Hēwandamta warrgarwejā t'umaam k'<sub>ΛΛ</sub>n k'āai chi wajapcharam hanaa chi h<sub>Λ</sub>r<sub>ΛΛ</sub>charam<sub>Λ</sub>; hichpaita m<sub>Λ</sub>g hatagjā chi jua t'ierr hanaa hich mag hiek t'eegjā sīerraju.

M<sub>Λ</sub>gdam hajim pārag jaaum hig chirarr. Hayoo keena,

Judas



## **Hẽwandam Hiek New Testament in Woun Meu**

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Woun Meu

Dialect: standard spelling

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### **Copyright Information**

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Woun Meu

**© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files  
dated 29 Jan 2022  
f93ebb7a-0e54-5698-b564-14e525ed9c9f